



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 301**

31 Δεκεμβρίου 2001

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.3210Α/32/ΑΣ 1204 (1)

Δημοσίευση της απόφασης 1352 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. της 3/10.8.1967 «Περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως» όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 39 του Ν.2145/1993 (ΦΕΚ Α' 88/28.5.93).

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της απόφασης 1352 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν.585/1945, υποχρεωτικός για τα κράτη-μέλη του Οργανισμού, και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση

Resolution 1352 (2001)
Adopted by the Security Council at its 4324th meeting, on 1 June 2001

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions, including its resolutions 986 (1995) of 14 April 1995, 1284 (1999) of 17 December 1999 and 1330 (2000) of 5 December 2000,

Convinced of the need, as a temporary measure, to provide for the civilian needs of the Iraqi people until the fulfilment by the Government of Iraq of the relevant resolutions, including notably resolutions 687 (1991) of 3 April 1991 and 1284 (1999), allows the Council to take further action with regard to the prohibitions referred to in resolution 661 (1990) of 6 August 1990, in accordance with the provisions of those resolutions,

Recalling the Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of Iraq of 20 May 1996 (S/1996/356),

Determined to improve the humanitarian situation in Iraq,

Reaffirming the commitment of all Member States to the sovereignty and territorial integrity of Iraq,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides to extend the provisions of resolution 1330 (2000) until 3 July 2001;

2. Expresses its intention to consider new arrangements for the sale or supply of commodities and products to Iraq and for the facilitation of civilian trade and economic cooperation with Iraq in civilian sectors, based on the following principles;

(a) that such new arrangements will improve significantly the flow of commodities and products to Iraq, other than commodities and products referred to in paragraph 24 of resolution 687 (1991), and subject to review by the Committee established by resolution 661 (1990) of the proposed sale or supply to Iraq of commodities and products on a Goods Review List to be elaborated by the Council;

(b) that such new arrangements will improve the controls to prevent the sale or supply of items prohibited or unauthorized by the Council, in the categories referred to in paragraph 2 (a) above, and to prevent the flow of revenues to Iraq outside the escrow account established pursuant to paragraph 7 of resolution 986 (1995) from the export of petroleum and petroleum products from Iraq, and also expresses its intention to adopt and implement such new arrangements, and provisions on various related issues under discussion in the Council, for a period of 190 days beginning at 00.01 hours on 4 July 2001;

3. Decides to remain seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1352 (2001)
Υιοθετηθείσα από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 4324η Συνεδρίαση του, την 1η Ιουνίου 2001.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του, συμπεριλαμβανομένης της από 14 Απριλίου 1995 απόφασης 986 (1995), της από 17 Δεκεμβρίου 1999 απόφασης 1284 (1999) και της από 5 Δεκεμβρίου 2000 απόφασης 1330 (2000).

Πεπεισμένο για την ανάγκη, ως προσωρινό μέτρο, να αντιμετωπίσει τις μη-στρατιωτικές ανάγκες του Ιρακινού λαού, μέχρι την εκτέλεση των σχετικών αποφάσεων από την Κυβέρνηση του Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των αποφάσεων 687 (1991) από 3 Απριλίου 1991 και 1284 (1999), επιτρέπει στο Συμβούλιο να λάβει περαιτέρω μέτρα σε σχέση με τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στην απόφαση 661 (1990) της από 6 Αυγούστου 1990, σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των αποφάσεων,

Υπενθυμίζοντας το Μνημόνιο Συνεννοήσεως της 20ης Μαίου 1996 (S/1996/356) μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Κυβέρνησης του Ιράκ,

Αποφασισμένο να βελτιώσει την ανθρωπιστική κατάσταση στο Ιράκ,

Επαναεπιβεβαιώνοντας την προσήλωση όλων των Κρατών-Μελών στην κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Ενεργώντας βάσει του Κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

1. Αποφασίζει να παρατείνει την ισχύ των διατάξεων της απόφασης 1330 (2000) έως την 3η Ιουλίου 2001,

2. Εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει νέες διευθετήσεις για την πώληση ή προμήθεια αγαθών και προϊόντων στο Ιράκ και για την διευκόλυνση του μη - στρατιωτικού εμπορίου και της οικονομικής συνεργασίας με το Ιράκ σε μη - στρατιωτικούς τομείς, στην βάση των ακολούθων αρχών,

(α) ότι αυτές οι νέες διευθετήσεις θα βελτιώσουν σημαντικά την ροή των αγαθών και προϊόντων στο Ιράκ, πέραν των αγαθών και των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 24 της απόφασης 687 (1991), υπό την προϋπόθεση ότι θα υπόκεινται σε επανεξέταση από την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990)οι προτεινόμενες πωλήσεις ή προμήθειες του Ιράκ με αγαθά και προϊόντα βάσει ενός Καταλόγου Επανεξέτασης Αγαθών που θα καταρτίσει το Συμβούλιο,

(β) ότι αυτές οι νέες διευθετήσεις θα βελτιώσουν τους ελέγχους που εμποδίζουν την πώληση ή προμήθεια ειδών που απαγορεύονται ή δεν έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο, στις κατηγορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 (α) ανωτέρω, και θα εμποδίζουν την ροή εσόδων στο Ιράκ από την εξαγωγή πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων από το Ιράκ, εκτός από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί σε συνέχεια της παραγράφου 7 της απόφασης 986 (1995), και επίσης εκφράζει την πρόθεσή του να υιοθετήσει και να εφαρμόσει αυτές τις νέες διευθετήσεις, και διατάξεις σε διάφορα σχετικά θέματα που βρίσκονται υπό εξέταση ενώπιον του Συμβουλίου, για μια περίοδο 190 ημερών με έναρξη στις 00.01 της 4ης Ιουλίου 2001.

3. Αποφασίζει να συνεχίσει να επιλαμβάνεται του ζητήματος.

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2001

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Αριθ. Φ.3210Α/33/ΑΣ 1205 (2)

Δημοσίευση της απόφασης 1330 (2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.67 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως»,

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της αποφάσεως 1330(2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1954, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1330 (2000)
Adopted by the Security Council at its 4241st meeting, on 5 December 2000

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions and in particular its resolutions 986 (1995) of 14 April 1995, 1111 (1997) of 4 June 1997, 1129 (1997) of 12 September 1997, 1143 (1997) of 4 December 1997, 1153 (1998) of 20 February 1998, 1175 (1998) of 19 June 1998, 1210 (1998) of 24 November 1998, 1242 (1999) of 21 May 1999, 1266 (1999) of 4 October 1999, 1275 (1999) of 19 November 1999, 1280 (1999) of 3 December 1999, 1281 (1999) of 10 December 1999, 1284 (1999) of 17 December 1999, 1293 (2000) of 31 March 2000 and 1302 (2000) of 8 June 2000,

Convinced of the need as a temporary measure to continue to provide for the humanitarian needs of the Iraqi people until the fulfilment by the Government of Iraq of the relevant resolutions, including notably resolution 687 (1991) of 3 April 1991, allows the Council to take further action with regard to the prohibitions referred to in resolution 661 (1990) of 6 August 1990, in accordance with the provisions of those resolutions,

Convinced also of the need for equitable distribution of humanitarian supplies to all segments of the Iraqi population throughout the country,

Determined to improve the humanitarian situation in Iraq,

Reaffirming the commitment of all Member States to the sovereignty and territorial integrity of Iraq,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides that the provisions of resolution 986 (1995), except those contained in paragraphs 4, 11 and 12 and subject to paragraph 15 of resolution 1284 (1999), shall remain in force for a new period of 180 days beginning at 00.01 hours, Eastern Standard Time, on 6 December 2000;

2. Further decides that from the sum produced from the import by States of petroleum and petroleum products originating in Iraq, including financial and other essential transactions related thereto, in the 180-day period referred to in paragraph 1 above, the amounts recommended by the Secretary-General in his report of 1 February 1998 (S/1998/90) for the food/nutrition and health sectors

should continue to be allocated on a priority basis in the context of the activities of the Secretariat, of which 13 per cent of the sum produced in the period referred to above shall be used for the purposes referred to in paragraph 8 (b) of resolution 986 (1995);

3. Requests the Secretary-General to continue to take the actions necessary to ensure the effective and efficient implementation of this resolution, and to continue to enhance as necessary the United Nations observation process in Iraq including, within 90 days of the adoption of this resolution, to complete the recruitment and placement in Iraq of a sufficient number of observers, in particular the recruitment of the number of observers agreed between the Secretary-General and the Government of Iraq, in such a way as to provide the required assurance to the Council that the goods produced in accordance with this resolution are distributed equitably and that all supplies authorized for procurement, including dual usage items and spare parts, are utilized for the purpose for which they have been authorized, including in the housing sector and related infrastructure development;

4. Decides to conduct a thorough review of all aspects of the implementation of this resolution 90 days after the entry into force of paragraph 1 above and again prior to the end of the 180-day period, and expresses its intention, prior to the end of the 180-day period, to consider favourably renewal of the provisions of this resolution as appropriate, provided that the reports referred to in paragraphs 5 and 6 below indicate that those provisions are being satisfactorily implemented;

5. Requests the Secretary-General to provide a comprehensive report to the Council 90 days after the date of entry into force of this resolution on its implementation and again at least one week prior to the end of the 180-day period, on the basis of observations of United Nations personnel in Iraq, and of consultations with the Government of Iraq, on whether Iraq has ensured the equitable distribution of medicine, health supplies, foodstuffs, and materials and supplies for essential civilian needs, financed in accordance with paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995), including in his reports any observations which he may have on the adequacy of the revenues to meet Iraq's humanitarian needs;

6. Requests the Committee established by resolution 661 (1990), in close consultation with the Secretary-General, to report to the Council 90 days after the entry into force of paragraph 1 above and prior to the end of the 180-day period on the implementation of the arrangements in paragraphs 1, 2, 6, 8, 9 and 10 of resolution 986 (1995);

7. Decides that from the funds produced pursuant to this resolution in the escrow account established by paragraph 7 of resolution 986 (1995), up to a total of 600 million United States dollars may be used to meet any reasonable expenses, other than expenses payable in Iraq, which follow directly from the contracts approved in accordance with paragraph 2 of resolution 1175 (1998) and paragraph 18 of resolution 1284 (1999), and expresses its intention to consider favourably the renewal of this measure;

8. Expresses its readiness to consider, in the light of the cooperation of the Government of Iraq in implementing all the resolutions of the Council, allowing a sum of 15 million United States dollars drawn from the escrow account to be used for the payment of the arrears in Iraq's contribution to the budget of the United Nations, and considers that this sum should be transferred from the account created pursuant to paragraph 8 (d) of resolution 986 (1995);

9. Requests the Secretary-General to take the necessary steps to transfer the excess funds drawn from the account created pursuant to paragraph 8 (d) of resolution 986 (1995) for the purposes set out in paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995) in order to increase the funds available for humanitarian purchases, including as appropriate the purposes referred to in paragraph 24 of resolution 1284 (1999);

10. Directs the Committee established by resolution 661 (1990) to approve, on the basis of proposals from the Secretary-General, lists of basic electricity and housing supplies consistent with the priority given to the most vulnerable groups in Iraq, decides, notwithstanding paragraph 3 of resolution 661 (1990) and paragraph 20 of resolution 687 (1991), that supplies of these items will not be submitted for approval of that Committee, except for items subject to the provisions of resolution 1051 (1996), and will be notified to the Secretary-General and financed in accordance with the provisions of paragraphs 8 (a) and 8 (b) of resolution 986 (1995), requests the Secretary-General to inform the Committee in a timely manner of all such notifications received and actions taken, and expresses its readiness to consider such action with regard to lists of further supplies, in particular in the transport and telecommunications sectors;

11. Requests the Secretary-General to expand and update, within 30 days of the adoption of this resolution, the lists of humanitarian items submitted in accordance with paragraph 17 of resolution 1284 (1999) and paragraph 8 of resolution 1302 (2000), directs the Committee established by resolution 661 (1990) to approve expeditiously the expanded lists, decides that supplies of these items will not be submitted for approval of the Committee established by resolution 661 (1990), except for items subject to the provisions of resolution 1051 (1996), and will be notified to the Secretary-General and financed in accordance with the provisions of paragraphs 8 (a) and 8 (b) of resolution 986 (1995), and requests the Secretary-General to inform the Committee in a timely manner of all such notifications received and actions taken;

12. Decides that the effective deduction rate of the funds deposited in the escrow account established by resolution 986 (1995) to be transferred to the Compensation Fund in the 180-day period shall be 25 per cent, further decides that the additional funds resulting from this decision will be deposited into the account established under paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995) to be used for strictly humanitarian projects to address the needs of the most vulnerable groups in Iraq as referred to in paragraph 126 of the report of the Secretary-General of 29 November 2000 (S/2000/1132), requests the Secretary-General to report on the use of these funds in his reports referred to in paragraph 5 above, and expresses its intention to establish a mechanism to review, before the end of the 180-day period, the effective deduction rate of the funds deposited in the escrow account to be transferred to the Compensation Fund in future phases, taking into account the key elements of the humanitarian needs of the Iraqi people;

13. Urges the Committee established by resolution 661 (1990) to review applications in an expeditious manner, to

decrease the level of applications on hold and to continue to improve the approval process of applications, and in this regard stresses the importance of the full implementation of paragraph 3 above;

14. Urges all States submitting applications, all financial institutions, including the Central Bank of Iraq, and the Secretariat, to take steps to minimize the problems identified in the report of the Secretary-General of 29 November 2000 pursuant to paragraph 5 of resolution 1302 (2000);

15. Requests the Secretary-General to make the necessary arrangements, subject to the approval of the Council, to allow funds deposited in the escrow account established by resolution 986 (1995) to be used for the purchase of locally produced goods and to meet the local cost for essential civilian needs which have been funded in accordance with the provisions of resolution 986 (1995) and related resolutions, including, where appropriate, the cost of installation and training services, and further requests the Secretary-General to make the necessary arrangements, subject to the approval of the Council, to allow funds up to 600 million euros deposited in the escrow account established by resolution 986 (1995) to be used for the cost of installation and maintenance, including training services, of the equipment and spare parts for the oil industry which have been funded in accordance with the provisions of resolution 986 (1995) and related resolutions, and calls upon the Government of Iraq to cooperate in the implementation of all such arrangements;

16. Urges all States, and in particular the Government of Iraq, to provide their full cooperation in the effective implementation of this resolution;

17. Calls upon the Government of Iraq to take the remaining steps necessary to implement paragraph 27 of resolution 1284 (1999), and further requests the Secretary-General to include in his reports under paragraph 5 above a review of the progress made by the Government of Iraq in the implementation of these measures;

18. Requests also the Secretary-General to prepare a report as expeditiously as possible but no later than 31 March 2001 for the Committee established by resolution 661 (1990) containing proposals for the use of additional export routes for petroleum and petroleum products, under appropriate conditions otherwise consistent with the purpose and provisions of resolution 986 (1995) and related resolutions, and particularly addressing the possible pipelines that might be utilized as additional export routes;

19. Reiterates its request in paragraph 8 of resolution 1284 (1999) to the Executive Chairman of the United Nations Monitoring, Verification and Inspection Commission and to the Director General of the International Atomic Energy Agency to complete by the end of this period the revision and updating of the lists of items and technology to which the import/export mechanism approved by resolution 1051 (1996) applies;

20. Stresses the need to continue to ensure respect for the security and safety of all persons directly involved in the implementation of this resolution in Iraq, and calls upon the Government of Iraq to complete its investigation into the death of employees of the Food and Agriculture Organization and to forward it to the Council;

21. Appeals to all States to continue to cooperate in the timely submission of applications and the expeditious issue of export licences, facilitating the transit of humanitarian supplies authorized by the Committee established by resolution 661 (1990), and to take all other appropriate measures within their competence in order to ensure that urgently needed humanitarian supplies reach the Iraqi people as rapidly as possible;

22. Decides to remain seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1330 (2000)

που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 4241η Συνεδρίαση του, την 5η Δεκεμβρίου 2000.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας

Υπενθυμίζοντας τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις και συγκεκριμένα την από 14 Απριλίου 1995 απόφασή του 986 (1995), την από 4 Ιουνίου 1997 απόφασή του 1111(1997), την από 12 Σεπτεμβρίου 1997 απόφασή του 1129 (1997), την από 4 Δεκεμβρίου 1997 απόφασή του 1143(1997), την από 20 Φεβρουαρίου 1998 απόφασή του 1153 (1998), την από 19 Ιουνίου 1998 απόφασή του 1175 (1998), την από 24 Νοεμβρίου 1998 απόφασή του 1210 (1998), την από 21 Μαΐου 1999 απόφασή του 1242 (1999), την από 4 Οκτωβρίου 1999 απόφασή του 1266 (1999), την από 19 Νοεμβρίου 1999 απόφασή του 1275 (1999), την από 3 Δεκεμβρίου 1999 απόφασή του 1280 (1999), την από 10 Δεκεμβρίου 1999 απόφασή του 1281 (1999), την από 17 Δεκεμβρίου 1999 απόφασή του 1284 (1999), την από 31 Μαρτίου 2000 απόφασή του 1293 (2000) και την από 8 Ιουνίου 2000 απόφασή του 1302 (2000).

Πεπεισμένο για την ανάγκη, ως προσωρινό μέτρο, να εξακολουθήσει να ανταποκρίνεται στις ανθρωπιστικές ανάγκες του Ιρακινού λαού, έως ότου η εκτέλεση των σχετικών αποφάσεων από την Κυβέρνηση του Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης ιδίως της από 3 Απριλίου 1991 απόφασης 687 (1991), επιτρέψει στο Συμβούλιο να λάβει περαιτέρω μέτρα σε σχέση με τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στην από 6 Αυγούστου 1990 απόφαση 661 (1990), σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των αποφάσεων,

Πεπεισμένο, επίσης, ως προς την ανάγκη για δίκαιη διανομή των ανθρωπιστικών προμηθειών σε όλα τα τμήματα του Ιρακινού πληθυσμού στο σύνολο της χώρας,

Αποφασισμένο να βελτιώσει την ανθρωπιστική κατάσταση στο Ιράκ,

Επαναεπιβεβαιώνοντας την δέσμευση όλων των Κρατών - Μελών ως προς την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Ενεργώντας βάσει του Κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

1) Αποφασίζει ότι οι διατάξεις της απόφασης 986 (1995), εκτός από αυτές των παραγράφων 4, 11 και 12 και υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 15 της απόφασης 1284 (1999), θα παραμείνουν σε ισχύ για μια περίοδο διάρκειας 180 ημερών που αρχίζει την 6η Δεκεμβρίου 2000 και ώρα 00.01 Ανατολικής Ακτής.

2) Περαιτέρω αποφασίζει, ότι από τα ποσά που προέρχονται από την εισαγωγή από τα Κράτη, πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων που προέρχονται από το Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων χρηματοοικονομικών και άλλων βασικών συναφών συναλλαγών, κατά την περίοδο των 180 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, τα ποσά που προτείνεται από τον Γενικό Γραμματέα στην από 1ης Φεβρουαρίου 1998 (S/1998/90) έκθεσή του να διατεθούν για τους τομείς τροφίμων/ διατροφής και υγείας, θα συνεχίσουν να διανέμονται κατά προτεραιότητα στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Γραμματείας και

ότι το 13 τοις εκατό του ποσού που προέκυψε κατά την περίοδο που αναφέρεται ανωτέρω θα χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 8(β) της απόφασης 986 (1995).

3) Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει να λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την διασφάλιση της αποτελεσματικής και επαρκούς εφαρμογής αυτής της απόφασης, και να συνεχίσει να ενισχύει, όσο είναι απαραίτητο, την διαδικασία παρατήρησης των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ ώστε, μεταξύ άλλων, εντός 90 ημερών από την υιοθέτηση αυτής της απόφασης, να ολοκληρώσει την πρόσληψη και τοποθέτηση στο Ιράκ ενός ικανού αριθμού παρατηρητών, ιδιαίτερα δε την πρόσληψη του αριθμού των παρατηρητών που έχει συμφωνηθεί μεταξύ του Γενικού Γραμματέα και της Κυβέρνησης του Ιράκ, με τέτοιον τρόπο ώστε να παρέχει την απαιτούμενη εγγύηση προς το Συμβούλιο ότι τα αγαθά που παράγονται σε σχέση με αυτήν την απόφαση διανέμονται δίκαια και ότι όλες οι προμήθειες των οποίων η αγορά έχει εγκριθεί, συμπεριλαμβανομένων και των ειδών διπλής χρήσεως, και ανταλλακτικών, χρησιμοποιούνται για τον σκοπό που έχουν εγκριθεί, συμπεριλαμβανομένου του οικιστικού τομέα και της ανάπτυξης σχετικών υποδομών.

4) Αποφασίζει να διεξάγει έναν επισταμένο έλεγχο σε όλους τους τομείς εφαρμογής αυτής της απόφασης 90 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος της παραγράφου 1 ανωτέρω και ξανά πριν την εκπνοή της περιόδου 180 ημερών, και εκφράζει την πρόθεσή του, πριν το τέλος της περιόδου των 180 ημερών, να εξετάσει ευνοϊκά την ανανέωση των προβλέψεων αυτής της απόφασης ανάλογα με τις ανάγκες, εφόσον οι εκθέσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6 κατωτέρω καταδεικνύουν ότι αυτές οι προβλέψεις εφαρμόζονται ικανοποιητικά.

5) Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να καταθέσει μια πλήρη έκθεση στο Συμβούλιο 90 ημέρες μετά την ημέρα έναρξης της ισχύος της ρηθείσας απόφασης ως προς την εφαρμογή της και ξανά τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν την εκπνοή της περιόδου των 180 ημερών, στη βάση των παρατηρήσεων του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ, και των διαβουλεύσεων με την Κυβέρνηση του Ιράκ, αναφορικά με το εάν το Ιράκ έχει διασφαλίσει την δίκαιη διανομή φαρμάκων, ιατρικών ειδών, ειδών διατροφής, υλικών και προμηθειών για βασικές ανάγκες του άμαχου πληθυσμού, που έχουν χρηματοδοτηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 (α) της απόφασης 986 (1995), συμπεριλαμβάνοντας στις εκθέσεις του και τυχόν παρατηρήσεων του σχετικά με την επάρκεια των εσόδων για την αντιμετώπιση των ανθρωπιστικών αναγκών του Ιράκ.

6) Καλεί την Επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 661 (1990) σε στενή συνεργασία με τον Γενικό Γραμματέα, να αναφέρει στο Συμβούλιο, 90 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος της παραγράφου 1 ανωτέρω και πριν το τέλος της περιόδου των 180 ημερών για την εφαρμογή των διευθετήσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2, 6, 8, 9 και 10 της απόφασης 986 (1995)

7) Αποφασίζει ότι τα κεφάλαια που κατατίθενται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση στον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί σύμφωνα με την παράγραφο 7 της απόφασης 986 (1995), μπορούν να χρησιμοποιηθούν, έως το συνολικό ποσό των 600 εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ, για την αντιμετώπιση κάθε εύλογης δαπάνης, εκτός των δαπανών που εξοφλούνται στο Ιράκ, και οι οποίες απορρέουν άμεσα από τις συμβάσεις που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 της από 19 Ιουνίου 1998 απόφασης 1175 (1998) και την παράγραφο 18 της απόφασης 1284 (1999), και εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει ευνοϊκά την ανανέωση αυτού του μέτρου.

8) Δηλώνει έτοιμο να εξετάσει, λαμβάνοντας υπ' οψιν τη συνεργασία της Κυβέρνησης του Ιράκ όσον αφορά την εφαρμογή όλων των αποφάσεων του Συμβουλίου, εάν είναι δυνατόν να επιτραπεί να χρησιμοποιηθεί ένα ποσό 15 εκ. δολαρίων Η.Π.Α. προερχόμενο από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό για την πληρωμή των οφειλόμενων εισφορών του Ιράκ στον προϋπολογισμό των Ηνωμένων Εθνών, και θεωρεί ότι αυτό το ποσό θα μπορούσε να μεταφερθεί από τον λογαριασμό που έχει δημιουργηθεί σε συνέχεια της παραγράφου 8 (δ) της απόφασης 986 (1995),

9. Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την μεταφορά των πλεονασμάτων που προέρχονται από τον λογαριασμό που έχει δημιουργηθεί συμφώνως προς την παράγραφο 8(δ), της απόφασης 986 (1995) για τους σκοπούς που διατυπώνονται στην παράγραφο 8(α) της απόφασης 986 (1995) με σκοπό την αύξηση των διαθέσιμων κεφαλαίων για αγορές ανθρωπιστικών ειδών, συμπεριλαμβανομένων, όπως αρμόζει, των σκοπών που αναφέρονται στην παράγραφο 24 της απόφασης 1284 (1999),

10. Εντέλλει την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) να εγκρίνει, βάσει των προτάσεων του Γενικού Γραμματέα, τις βασικές λίστες ηλεκτρικού και οικιακού εξοπλισμού σύμφωνα με την προτεραιότητα που δίδεται στις πιο ευάλωτες ομάδες στο Ιράκ, αποφασίζει, κατά παρέκκλιση της παραγράφου 3 της απόφασης 661(1990) και της παραγράφου 20 της απόφασης 687 (1991), ότι οι προμήθειες αυτών των ειδών δεν θα υποβάλλονται για έγκριση στην Επιτροπή, εκτός από είδη που υπόκεινται στις διατάξεις της απόφασης 1051 (1996), και θα κοινοποιούνται στον Γενικό Γραμματέα και θα χρηματοδοτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 8 (α) και 8 (β) της απόφασης 986 (1995), καλεί τον Γενικό Γραμματέα να ενημερώνει την Επιτροπή εγκαίρως για όλες αυτές τις κοινοποιήσεις που λαμβάνονται και τα μέτρα που θα υιοθετούνται, και εκφράζει την ετοιμότητά του να εξετάσει τέτοια μέτρα αναφορικά με λίστες των περαιτέρω προμηθειών, ιδιαίτερα στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

11. Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να διευρύνει και να ενημερώσει, μέσα σε 30 ημέρες από την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, τις καταστάσεις των ανθρωπιστικών ειδών που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 17 της απόφασης 1284 (1999) και την παράγραφο 8 της απόφασης 1302 (2000), δίνει οδηγίες στην Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) να εγκρίνει άμεσα τις διευρυμένες καταστάσεις, αποφασίζει ότι οι προμήθειες αυτών των ειδών δεν θα υποβάλλονται για έγκριση από την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) εκτός από είδη που υπόκεινται στις διατάξεις της απόφασης 1051 (1996), και θα κοινοποιούνται στον Γενικό Γραμματέα και θα χρηματοδοτούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 8 (α) και 8 (β) της απόφασης 986 (1995), και καλεί τον Γενικό Γραμματέα να ενημερώσει την Επιτροπή εγκαίρως για όλες αυτές τις κοινοποιήσεις που θα λαμβάνονται και τα μέτρα που θα υιοθετούνται.

12. Αποφασίζει ότι το ποσοστό ανάληψης κεφαλαίων από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί με

την απόφαση 986 (1995),τα οποία θα μεταφέρονται στο Ταμείο Αποζημιώσεων κατά την περίοδο των 180 ημερών θα είναι 25 τοις εκατό, και επίσης αποφασίζει ότι τα επιπρόσθετα κεφάλαια που προκύπτουν από αυτήν την απόφαση θα κατατίθενται στον λογαριασμό που έχει συσταθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 (α) της απόφασης 986 (1995) για να χρησιμοποιηθούν αυστηρώς για ανθρωπιστικούς σκοπούς ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες των πιο ευάλωτων ομάδων στο Ιράκ, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 126 της από 29 Νοεμβρίου 2000 έκθεσης του Γενικού Γραμματέα (S/2000/1132), και καλεί τον Γενικό Γραμματέα να κάνει αναφορά για την χρήση αυτών των κεφαλαίων στις εκθέσεις του που αναφέρονται στην παράγραφο 5 ανωτέρω, και εκφράζει την πρόθεσή του να συστήσει ένα μηχανισμό για να καθορίσει, πριν το τέλος της περιόδου των 180 ημερών, το ποσοστό ανάληψης κεφαλαίων από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό τα οποία θα μεταφέρονται στο μέλλον στο Ταμείο Αποζημιώσεων, λαμβάνοντας υπόψη τα βασικά σημεία των ανθρωπιστικών αναγκών του Ιρακινού λαού.

13. Προτρέπει την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) να εξετάσει τα αιτήματα άμεσα, να μειώσει το επίπεδο των αιτημάτων σε αναμονή και να συνεχίσει να βελτιώνει την διαδικασία έγκρισης των αιτημάτων, και επ' αφορμής των ανωτέρω, υπογραμμίζει σχετικά την σπουδαιότητα της πλήρους εφαρμογής της παραγράφου 3 ανωτέρω,

14. Προτρέπει όλα τα Κράτη που υποβάλλουν αιτήσεις, όλα τα χρηματοοικονομικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένης και της Κεντρικής Τράπεζας του Ιράκ, και της Γραμματείας, να λάβουν όλα τα μέτρα για να μειώσουν στο ελάχιστο τα προβλήματα που επισημαίνονται στην από 29 Νοεμβρίου 2000 έκθεση του Γενικού Γραμματέα σε συνέχεια της παραγράφου 5 της απόφασης 1302 (2000),

15. Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να προβεί σε όλες τις απαραίτητες διευθετήσεις, υπό την έγκριση του Συμβουλίου, ώστε να επιτρέψει κεφάλαια κατατεθειμένα στον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί με την απόφαση 986 (1995) να χρησιμοποιούνται για την αγορά εντοπίως κατασκευασμένων αγαθών και να καλύψουν το τοπικό κόστος για τις βασικές ανάγκες του άμαχου πληθυσμού που έχουν χρηματοδοτηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 986 (1995) και των σχετικών αποφάσεων, συμπεριλαμβανομένων, όπου αρμόζει, και του κόστους εγκατάστασης και εκπαιδευτικών υπηρεσιών, και περαιτέρω καλεί τον Γενικό Γραμματέα να προβεί στις αναγκαίες διευθετήσεις, υπό την έγκριση του Συμβουλίου, ώστε να επιτρέψει κεφάλαια έως το ποσό των 600 εκατ. Ευρώ που είναι κατατεθειμένα στον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί με την απόφαση 986 (1995) να χρησιμοποιηθούν για το κόστος εγκατάστασης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένων και των υπηρεσιών εκπαίδευσης, του εξοπλισμού και των ανταλλακτικών για την βιομηχανία πετρελαίου τα οποία έχουν χρηματοδοτηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 986 (1995) και των σχετικών αποφάσεων, και καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ να συνεργαστεί στην εφαρμογή όλων αυτών των διευθετήσεων,

16. Προτρέπει όλα τα κράτη, και ιδιαίτερα την Κυβέρνηση του Ιράκ, να παράσχουν την πλήρη συνεργασία τους για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτής της απόφασης.

17. Καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ να προβεί στις λοιπές ενέργειες που απαιτούνται για την εφαρμογή της παραγράφου 27 της απόφασης 1284 (1999), και περαιτέρω ζητά από τον Γενικό Γραμματέα να συμπεριλάβει στις αναφορές του σύμφωνα με την παράγραφο 5 ανωτέρω μια έκθεση της προόδου που πραγματοποιήθηκε από την Κυβέρνηση του Ιράκ κατά την εφαρμογή αυτών των μέτρων.

18. Καλεί επίσης τον Γενικό Γραμματέα να συντάξει όσο το δυνατόν ταχύτερα αλλά όχι αργότερα από την 31η Μαρτίου 2001, μια έκθεση για την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) η οποία θα περιέχει προτάσεις για την χρήση προσθέτων οδών για την εξαγωγή πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων, υπό τις κατάλληλες συνθήκες και οι οποίες κατά τα άλλα θα συνάδουν με τον σκοπό και τις διατάξεις της απόφασης 986 (1995) και των σχετικών αποφάσεων, και η οποία θα αναφέρεται ιδιαίτερα στους πιθανούς αγωγούς που δύναται να χρησιμοποιηθούν ως επιπλέον οδοί εξαγωγής.

19. Επαναλαμβάνει το αίτημα του της παραγράφου 8 της απόφασης 1284 (1999) προς τον Εκτελεστικό Πρόεδρο της Επιτροπής Παρακολούθησης, Ελέγχου και Επιθεώρησης των Ηνωμένων Εθνών και προς τον Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας για να συμπληρώσουν μέχρι το τέλος αυτής της περιόδου την αναθεώρηση και ενημέρωση των καταστάσεων των ειδών και τεχνολογίας στα οποία εφαρμόζεται ο μηχανισμός εισαγωγής/ εξαγωγής ο οποίος έχει εγκριθεί με την απόφαση 1051 (1996),

20. Υπογραμμίζει, την ανάγκη να συνεχίσει να εξασφαλίζει τον σεβασμό της ασφάλειας και της προστασίας όλων των ατόμων άμεσα εμπλεκομένων στην εφαρμογή αυτής της απόφασης στο Ιράκ, και καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ να ολοκληρώσει την ερευνά της για τον θάνατο των εργαζομένων στον Διεθνή Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας και να την προωθήσει στο Συμβούλιο,

21. Κάνει έκκληση σε όλα τα Κράτη να συνεργαστούν για την έγκαιρη υποβολή αιτήσεων και άμεση έκδοση των αδειών εξαγωγής, διευκολύνοντας την μεταφορά των ανθρωπιστικών εφοδίων που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) και να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς τους με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι οι επείγουσες ανθρωπιστικές προμήθειες θα φτάνουν στον ιρακινό λαό όσο το δυνατόν γρηγορότερα,

22. Αποφασίζει να συνεχίσει να εξετάζει το θέμα.

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2001

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Αριθ. Φ.3210Α/34/ΑΣ 1206 (3)

Δημοσίευση της απόφασης 1360 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Την διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.67 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως»,

Προβαίνουμε στην δημοσίευση της αποφάσεως 1360(2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη

των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1954, υποχρεωτική για τα κράτη μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

Resolution 1360 (2001)
Adopted by the Security Council at its 4344th meeting, on 3 July 2001

The Security Council,

Recalling its previous relevant resolutions, including its resolution 986 (1995) of 14 April 1995, 1284 (1999) of 17 December 1999, 1330 (2000) of 5 December 2000 and 1352 (2001) of 1 June 2001, as they relate to the improvement of the humanitarian programme for Iraq,

Convinced of the need as a temporary measure to continue to provide for the humanitarian needs of the Iraqi people until the fulfilment by the Government of Iraq of the relevant resolutions, including notably resolution 687 (1991) of 3 April 1991, allows the Council to take further action with regard to the prohibitions referred to in resolution 661 (1990) of 6 August 1990, in accordance with the provisions of those resolutions,

Convinced also of the need for equitable distribution of humanitarian supplies to all segments of the Iraqi population throughout the country,

Determined to improve the humanitarian situation in Iraq,

Reaffirming the commitment of all Member States to the sovereignty and territorial integrity of Iraq,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. Decides that the provisions of resolution 986 (1995), except those contained in paragraphs 4, 11 and 12 and subject to paragraph 15 of resolution 1284 (1999), shall remain in force for a new period of 150 days beginning at 00.01 hours, Eastern Daylight Time, on 4 July 2001;

2. Further decides that from the sum produced from the import by States of petroleum and petroleum products originating in Iraq, including financial and other essential transactions related thereto, in the 150-day period referred to in paragraph 1 above, the amounts recommended by the Secretary-General in his report of 1 February 1998 (S/1998/90) for the food/nutrition and health sectors should continue to be allocated on a priority basis in the context of the activities of the Secretariat, of which 13 per cent of the sum produced in the period referred to above shall be used for the purposes referred to in paragraph 8 (b) of resolution 986 (1995);

3. Requests the Secretary-General to continue to take the actions necessary to ensure the effective and efficient implementation of this resolution, and to continue to enhance as necessary the United Nations observation process in Iraq in such a way as to provide the required assurance to the Council that the goods produced in accordance with this resolution are distributed equitably and that all supplies authorized for procurement, including dual usage items and spare parts, are utilized for the purpose for which they have been authorized, including in the housing sector and related infrastructure development;

4. Decides to conduct a thorough review of all aspects of the implementation of this resolution 90 days after the entry into force of paragraph 1 above and again prior to the end of the 150-day period, and expresses its intention, prior to the end of the 150-day period, to consider favourably renewal of the provisions of this resolution as appropriate, provided that the reports referred to in paragraphs 5 and 6 below indicate that those provisions are being satisfactorily implemented;

5. Requests the Secretary-General to provide a comprehensive report to the Council 90 days after the date of entry into force of this resolution on its implementation and again at least one week prior to the end of the 150-day period, on the basis of observations of United Nations personnel in Iraq, and of consultations with the Government of Iraq, on whether Iraq has ensured the equitable distribution of supplies for essential civilian needs, financed in accordance with paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995), including in his reports any observations which he may have on the adequacy of the revenues to meet Iraq's humanitarian needs;

6. Requests the Committee established by resolution 661 (1990), in close consultation with the Secretary-General, to report to the Council 90 days after the entry into force of paragraph 1 above and prior to the end of the 150-day period on the implementation of the arrangements in paragraphs 1, 2, 6, 8, 9 and 10 of resolution 986 (1995);

7. Decides that from the funds produced pursuant to this resolution in the escrow account established by paragraph 7 of resolution 986 (1995), up to a total of 600 million United States dollars may be used to meet any reasonable expenses, other than expenses payable in Iraq, which follow directly from the contracts approved in accordance with paragraph 2 of resolution 1175 (1998) of 19 June 1998 and paragraph 18 of resolution 1284 (1999), and expresses its intention to consider favourably the renewal of this measure;

8. Requests the Secretary-General to take the necessary steps to transfer the excess funds drawn from the account created pursuant to paragraph 8 (d) of resolution 986 (1995) for the purposes set out in paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995) in order to increase the funds available for humanitarian purchases, including as appropriate the purposes referred to in paragraph 24 of resolution 1284 (1999);

9. Decides that the effective deduction rate of the funds deposited in the escrow account established by resolution 986 (1995) to be transferred to the Compensation Fund in the 150-day period shall be 25 per cent, further decides that the additional funds resulting from this decision will be deposited into the account established under paragraph 8 (a) of resolution 986 (1995) to be used for strictly humanitarian projects to address the needs of the most vulnerable groups in Iraq as referred to in paragraph 126 of the report of the Secretary-General of 29 November 2000 (S/2000/1132), requests the Secretary-General to report on the use of these funds in his reports referred to in paragraph 5 above, and expresses its intention to establish a mechanism to review, before the end of the 150-day period, the effective deduction rate of the funds deposited in the escrow account to be transferred to the Compensation Fund in future phases, taking into account the key elements of the humanitarian needs of the Iraqi people;

10. Urges all States, and in particular the Government of Iraq, to provide their full cooperation in the effective implementation of this resolution;

11. Calls upon the Government of Iraq to take the remaining steps necessary to implement paragraph 27 of resolution 1284 (1999), and further requests the Secretary-General to include in his reports under paragraph 5 above a review of the progress made by the Government of Iraq in the implementation of these measures;

12. Stresses the need to continue to ensure respect for the security and safety of all persons directly involved in the implementation of this resolution in Iraq;

13. Appeals to all States to continue to cooperate in the timely submission of applications and expeditious issue of export licences, facilitating the transit of humanitarian supplies authorized by the Committee established by resolution 661 (1990), and to take all other appropriate measures within their competence in order to ensure that urgently needed humanitarian supplies reach the Iraqi people as rapidly as possible;

14. Decides to remain seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 1360 (2001)
που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 4344η Συνεδρίαση του, την 3η Ιουλίου 2001.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Υπενθυμίζοντας τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις του, συμπεριλαμβανομένης της από 14 Απριλίου 1995 απόφασής του 986 (1995), της από 17 Δεκεμβρίου 1999 απόφασής του 1284 (1999), της από 5 Δεκεμβρίου 2000 απόφασής του 1330 (2000), και της από 1 Ιουνίου 2001 απόφασής του 1352 (2001), στο μέτρο που αυτές σχετίζονται με την βελτίωση του ανθρωπιστικού προγράμματος για το Ιράκ,

Πεπεισμένο για την ανάγκη, ως προσωρινό μέτρο, να συνεχίσει να ανταποκρίνεται στις τις ανθρωπιστικές ανάγκες του Ιρακινού λαού, έως ότου η εκτέλεση των σχετικών αποφάσεων από την Κυβέρνηση του Ιράκ, συμπεριλαμβανομένης ιδίως της από 3 Απριλίου 1991 απόφασης 687 (1991), επιτρέψει στο Συμβούλιο να λάβει περαιτέρω μέτρα σε σχέση με τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στην από 6 Αυγούστου 1990 απόφαση 661 (1990), σύμφωνα με τις διατάξεις αυτών των αποφάσεων,

Πεπεισμένο, επίσης, ως προς την ανάγκη για δίκαιη διανομή των ανθρωπιστικών προμηθειών σε όλα τα τμήματα του Ιρακινού πληθυσμού στο σύνολο της χώρας,

Αποφασισμένο να βελτιώσει την ανθρωπιστική κατάσταση στο Ιράκ,

Επανεπιβεβαιώνοντας, την δέσμευση όλων των Κρατών - Μελών ως προς την κυριαρχία και την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,

Ενεργώντας βάσει του Κεφαλαίου VII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

1) Αποφασίζει ότι οι διατάξεις της απόφασης 986 (1995), εκτός από αυτές που αναφέρονται στις παραγράφους 4, 11 και 12 και υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 15 της απόφασης 1284 (1999), θα παραμείνουν σε ισχύ για μια περίοδο διάρκειας 150 ημερών με έναρξη στις 00.01 Ανατολική ώρα την 4η Ιουλίου 2001.

2) Περαιτέρω αποφασίζει, ότι από τα ποσά που προέρχονται από την εισαγωγή από τα Κράτη πετρελαίου και πετρελαϊκών προϊόντων που προέρχονται από το Ιράκ, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών και άλλων συναφών συναλλαγών, κατά την περίοδο διαρκείας των 150 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, τα ποσά που προτείνεται από τον Γενικό Γραμματέα στην από 1ης Φεβρουαρίου 1998 (S/1998/90) έκθεσή του να διατεθούν για τους τομείς τροφίμων/ διατροφής και υγείας θα συνεχίσουν να διανέμονται κατά προτεραιότητα στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Γραμματείας, και ότι το 13 τοις εκατό του ποσού που παρήχθη κατά την περίοδο που αναφέρεται ανωτέρω θα χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 8(β) της απόφασης 986 (1995).

3) Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να συνεχίσει να λαμβάνει μέτρα που είναι αναγκαία για την διασφάλιση της αποτελεσματικής και επαρκούς εφαρμογής αυτής της απόφασης, και να συνεχίσει να ενισχύει, όσο είναι απαραίτητο, την διαδικασία παρατήρησης των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ με τέτοιον τρόπο ώστε να παρέχει την απαιτούμενη εγγύηση προς το Συμβούλιο ότι τα αγαθά που παραδίδονται βάσει αυτής της απόφασης διανέμονται δίκαια και ότι όλες οι προμήθειες που έχουν εγκριθεί για παροχή, συμπεριλαμβανομένων και των ειδών διπλής χρήσεως, και ανταλλακτικών, χρησιμοποιούνται για τον σκοπό που έχουν εγκριθεί, συμπεριλαμβανομένου του οικιστικού τομέα και της ανάπτυξης συναφών υποδομών.

4) Αποφασίζει να διεξάγει έναν επισταμένο έλεγχο σε όλους τους τομείς εφαρμογής αυτής της απόφασης 90 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος της παραγράφου 1 ανωτέρω και ξανά πριν το τέλος των 150 ημερών, και εκφράζει την πρόθεσή του, πριν το τέλος της περιόδου των 150 ημερών, να εξετάσει ευνοϊκά την ανανέωση των προβλέψεων αυτής της απόφασης αναλόγως των αναγκών, εφόσον οι εκθέσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6 κατωτέρω υποδεικνύουν ότι αυτές οι προβλέψεις εφαρμόζονται ικανοποιητικά.

5) Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να παράσχει μια πλήρη έκθεση στο Συμβούλιο 90 ημέρες μετά την ημέρα έναρξης της ισχύος της παρούσας απόφασης ως προς την εφαρμογή της και, επίσης, τουλάχιστον μία εβδομάδα πριν το τέλος της περιόδου των 150 ημερών, βάσει των παρατηρήσεων του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ, και των διαβουλεύσεων με την Κυβέρνηση του Ιράκ, μια έκθεση που να προσδιορίζει κατά πόσον το Ιράκ έχει διασφαλίσει την δίκαιη διανομή φαρμάκων, ιατρικών προμηθειών, ειδών διατροφής, προϊόντων και αντικειμένων πρώτης ανάγκης για τον άμαχο πληθυσμό, που έχουν χρηματοδοτηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 (α) της απόφασης 986 (1995), συμπεριλαμβάνοντας στις εκθέσεις του και τυχόν παρατηρήσεων πάνω στην επάρκεια των εσόδων για την αντιμετώπιση των ανθρωπιστικών αναγκών του Ιράκ.

6) Καλεί την Επιτροπή που συστάθηκε με την απόφαση 661 (1990) σε στενή συνεργασία με τον Γενικό Γραμματέα, να αναφέρει στο Συμβούλιο 90 ημέρες μετά την έναρξη της ισχύος της παραγράφου 1 ανωτέρω και πριν το τέλος της περιόδου των 150 ημερών για την εφαρμογή των διευθετήσεων των παραγράφων 1, 2, 6, 8, 9 και 10 της απόφασης 986 (1995)

7) Αποφασίζει ότι τα κεφάλαια που κατατίθενται σύμφωνα προς την παρούσα απόφαση στον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί με την παράγραφο 7 της απόφασης 986 (1995), μπορούν να χρησιμοποιηθούν, έως το συνολικό ποσό των 600 εκατομμυρίων δολαρίων Η.Π.Α., για την αντιμετώπιση κάθε εύλογης δαπάνης, εκτός των δαπανών που εξοφλούνται στο Ιράκ, και οι οποίες απορρέουν άμεσα από τις συμβάσεις που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 της από 19 Ιουνί-

ου 1998 απόφασης 1175 (1998) και την παράγραφο 18 της απόφασης 1284 (1999), και εκφράζει την πρόθεσή του να εξετάσει ευνοϊκά την ανανέωση αυτού του μέτρου.

8) Καλεί τον Γενικό Γραμματέα να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την μεταφορά των πλεονασμάτων που προκύπτουν από τον λογαριασμό που έχει δημιουργηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8(δ), της απόφασης 986 (1995) για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παράγραφο 8(α) της απόφασης 986 (1995) με σκοπό την αύξηση των διαθέσιμων κεφαλαίων για αγορές ανθρωπιστικών ειδών, συμπεριλαμβανομένων, όπως αρμόζει, των σκοπών που αναφέρονται στην παράγραφο 24 της απόφασης 1284 (1999),

9) Αποφασίζει ότι το ποσοστό ανάληψης κεφαλαίων από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό που έχει συσταθεί με την απόφαση 986 (1995), τα οποία θα μεταφέρονται στο Ταμείο Αποζημιώσεων κατά την περίοδο των 150 ημερών θα είναι 25 τοις εκατό, και επίσης αποφασίζει ότι τα επιπρόσθετα κεφάλαια που προκύπτουν από αυτήν την απόφαση θα κατατίθενται στον λογαριασμό που έχει συσταθεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 (α) της απόφασης 986 (1995) για να χρησιμοποιηθούν αυστηρώς για ανθρωπιστικούς σκοπούς ώστε να καλυφθούν οι ανάγκες των πιο ευάλωτων ομάδων στο Ιράκ, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 126 της από 29 Νοεμβρίου 2000 έκθεσης του Γενικού Γραμματέα(S/2000/1132), καλεί τον Γενικό Γραμματέα να κάνει αναφορά για την χρήση αυτών των κεφαλαίων στις εκθέσεις του που αναφέρονται στην παράγραφο 5 ανωτέρω, και εκφράζει την πρόθεσή του να συστήσει ένα μηχανισμό για να καθορίσει, πριν το τέλος της περιόδου των 150 ημερών, το ποσοστό ανάληψης κεφαλαίων από τον μεσεγγυητικό λογαριασμό, τα οποία θα μεταφέρονται στο μέλλον στο Ταμείο Αποζημιώσεων λαμβάνοντας υπόψη τα βασικά σημεία των ανθρωπιστικών αναγκών του ιρακινού λαού.

10) Προτρέπει όλα τα κράτη, και συγκεκριμένα την Κυβέρνηση του Ιράκ, να παράσχουν την πλήρη συνεργασία τους για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτής της απόφασης.

11) Καλεί την Κυβέρνηση του Ιράκ να προβεί στις λοιπές ενέργειες που απαιτούνται για την εφαρμογή της παραγράφου 27 της απόφασης 1284 (1999), και επίσης καλεί τον Γενικό Γραμματέα να συμπεριλάβει στις αναφορές του υπό την παράγραφο 5 ανωτέρω μια έκθεση της προόδου που έγινε από την Κυβέρνηση του Ιράκ ως προς την εφαρμογή αυτών των μέτρων.

12) Υπογραμμίζει την ανάγκη να συνεχίσει να εξασφαλίζεται ο σεβασμός της ασφάλειας και της προστασίας όλων των ατόμων που εμπλέκονται άμεσα με την εφαρμογή αυτής της απόφασης στο Ιράκ.

13) Κάνει έκκληση σε όλα τα Κράτη να συνεχίσουν να συνεργάζονται για την έγκαιρη υποβολή αιτήσεων και άμεση έκδοση των αδειών εξαγωγής, διευκολύνοντας την μεταφορά των ανθρωπιστικών εφοδίων που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή που έχει συσταθεί με την απόφαση 661 (1990) και να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα στο πλαίσιο της αρμοδιότητας τους με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι οι επείγουσες ανθρωπιστικές προμήθειες θα φθάνουν στον ιρακινό λαό όσο το δυνατόν γρηγορότερα,

14) Αποφασίζει να συνεχίσει να εξετάζει το θέμα.

Αθήνα, 4 Δεκεμβρίου 2001

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Αριθ. Φ.0544/3/ΑΣ 823/Μ.5311 (4)

Ανακοίνωση που αφορά το Πρωτόκολο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Αποδήμων της Δημοκρατίας του Λιβάνου.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Ο Υπουργός των Εξωτερικών ανακοινώνει ότι μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών και Αποδήμων της Δημοκρατίας του Λιβάνου υπεγράφη στην Αθήνα την 1 Οκτωβρίου 2001 Πρωτόκολλο Συνεργασίας του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική και Γαλλική Γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 14 Νοεμβρίου 2001

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΔΗΜΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών και Αποδήμων της Δημοκρατίας του Λιβάνου, αναφερόμενα εφεξής ως «τα Μέρη»,

Επιθυμούντα να αναπτύξουν τις σχέσεις φιλίας και συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, σύμφωνα με τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τους γενικώς αναγνωριζόμενους από το Διεθνές Δίκαιο κανόνες,

Επιθυμούντα να συμβάλουν στη σύσφιξη των δεσμών μεταξύ των δύο Κρατών και να εγκαθιδρύσουν νέους τρόπους αμοιβαίως παραγωγικής συνεργασίας,

Πεπεισμένα για τη χρησιμότητα και τη σημασία μιας τακτικής διαβουλεύσεως στα διάφορα πεδία των διμερών σχέσεων καθώς και στα περιφερειακά και διεθνή ζητήματα,

Συνομολογούν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Οι Ηγεσίες των δύο Υπουργείων, θα συναντώνται τακτικά και θα διεξάγουν διαβουλεύσεις σχετικά με τις διμερείς των σχέσεις, με την υλοποίηση των διμερών συμφωνιών που έχουν τεθεί σε ισχύ, καθώς και με διεθνή ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος.

Οι διαβουλεύσεις θα έχουν ως αντικείμενο κυρίως:

α) Θέματα σχετικά με την οργάνωση και εμβάθυνση της διμερούς πολιτικής, οικονομικής, εμπορικής, επιστημονικής, τεχνικής και πολιτιστικής συνεργασίας των.

β) Τα ζητήματα που άπτονται της ασφάλειας και συνεργασίας στην Ευρώπη και στην περιοχή της Μεσογείου.

γ) Οι σχέσεις της Δημοκρατίας του Λιβάνου με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

δ) Τα ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη των διεθνών οργανισμών στους οποίους τα δύο Μέρη συμμετέχουν.

Έκαστο Μέρος δύναται να ζητήσει την πραγματοποίηση εκτάκτου συναντήσεως εφόσον το κρίνει απαραίτητο.

Άρθρο 2

Οι υπεύθυνοι και εμπειρογνώμονες των δύο Μερών θα διαβουλεύονται τακτικά επί των διμερών σχέσεων και των διεθνών ζητημάτων κοινού ενδιαφέροντος. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα διεξάγονται, κάθε φορά που οι συνθήκες το επιτρέπουν και οι ανάγκες το επιβάλλουν, στην Αθήνα ή στη Βηρυττό και δύνανται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, να λαμβάνουν χώρα σε διεθνείς οργανισμούς και σε διεθνείς συναντήσεις.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν και θα διευκολύνουν τη συνεργασία μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών ερευνητικών ιδρυμάτων στα δύο Κράτη, τα οποία ασχολούνται με τις διεθνείς σχέσεις.

Άρθρο 4

Οι διπλωματικές αποστολές των δύο Μερών σε τρίτα Κράτη, καθώς και οι μόνιμες αντιπροσωπείες των στα Ηνωμένα Έθνη και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς θα διαβουλεύονται τακτικά σε τομείς και βάσει διαδικασιών που θα έχουν, εκ των προτέρων, συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού και θα προβαίνουν σε ανταλλαγή πληροφοριών αναλόγως των παρουσιαζομένων αναγκών.

Άρθρο 5

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της υπογραφής του. Συνάπτεται για χρονική περίοδο τριών ετών και θα ανανεώνεται σιωπηρά για χρονικές περιόδους της αυτής διάρκειας, εκτός εάν κάποιο από τα Μέρη κοινοποιήσει εγγράφως στο άλλο, τρεις μήνες πριν από τη λήξη της τρέχουσας περιόδου ισχύος, την πρόθεσή του να το καταγγείλει.

Έγινε στην Αθήνα την 1η Οκτωβρίου του έτους δύο χιλιάδες ένα, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην ελληνική, αραβική και γαλλική, όλα δε τα κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας, θα υπερισχύει το γαλλικό κείμενο.

Για το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργείο Εξωτερικών και Αποδήμων της Δημοκρατίας του Λιβάνου

PROTOCOLE DE COOPERATION

ENTRE
LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE
ET
LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DES EMIGRES DE LA REPUBLIQUE LIBANAISE

Le Ministère des Affaires Åtrangères de la Republique Hellenique et le Ministère des Affaires Åtrangères et des Emigrès de la Republique Libanaise, dénommes ci-apres «les Parties»:

- Animes du désir de développer les relations d'amitie et de coopération entre les deux pays sur la base des principes de la Charte des Nations Unies et des normes généralement reconnues du droit international,

- Désireux de contribuer au resserrement des liens entre les deux Etats et d'établir de nouvelles formes de cooperation mutuellement fructueuses,

- Convaincus de l 'utilité et de l'importance d'une concertation régulière sur les differents domaines des rélations bilatérales ainsi que sur les questions régionales et internationales,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1:

Les Hauts Responsables des deux Ministères se réunissent régulierement et tiennent des consultations concernant leurs relations bilatérales, la mise en oeuvre des accords bilatéraux en vigueur ainsi que les questions internationales d'intérêt commun.

Font notamment l'objet de consultations:

a) Les questions relatives à l' organisation et a l' approfondissement de leur coopération bilatérale, politique, economique, commerciale, scientifique, technique et culturelle.

b) Les questions touchant à la Securité et a la Cooperation en Europe et dans la région de la Méditerranée.

c) Les relations de la Republique Libanaise avec l'Union Européenne.

d) Les questions d'intérêt commun inscrites à l'ordre du jour des organisations internationales dont les deux parties sont membres.

Chacune des Parties peut demander la tenue d' une réunion extraordinaire si elle le juge nécessaire.

Article 2:

Les responsables et experts des deux Parties se consultent régulierement sur les relations bilatérales et les questions internationales d'interet commun. Ces consultations se tiennent, chaque fois que les circonstances le permettent et en cas de necessité, à Athànes ou a Beyrouth et peuvent étret menêes, si necessaire, dans les organisations et fora internationaux.

Article 3:

Les parties encouragent et facilitent la coopération entre les institutions publiques et privees de recherche qui, dans chaque Etat, traitent des relations internationales.

Article 4:

Les missions diplomatiques des deux Parties dans les Etats tiers, ainsi que leur missions permanentes aupres des Nations-Unies et des autres organisations internationales, se concerteront régulièrement dans les domaines et selon des modalités préalablement convenus par voie diplomatique et procèdent à un échange d'informations, en tant que de besoin.

Article 5:

Le présent Protocole entrera en vigueur à la date de sa signature. Il est conclu pour une durée de trois ans, et sera renouvelé par tacite reconduction sauf si l ' une des Parties notifie a l ' autre Partie, trois mois avant l 'expiration de la periode de validité en cours, son intention de le dénoncer.

Fait à Athenes, le 1er Octobre, del´ année deux mille un, en deux exemplaires originaux, en langues grecque, arabe et francaise, les trois textes faisant également foi. En cas de divergence, le texte francais prévaudra.

Pour le Ministère des Affaires Etrangères de la République Hellénigue	Pour le Ministère des Affaires Etrangères et des Emigrès de la Republique Libanaise

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή				**Από το Internet**			
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ